



معلومات عن الخدمات الصحية

Arabic

JUSTICE HEALTH
STATEWIDE SERVICE

NSW HEALTH

توقّر الصحة العدلية (Justice Health) الرعاية الصحية للرجال والنساء والشبيبة في مراكز السجون، ومراكز عدالة الأحداث، وبعض مراكز اعتقال الشرطة، ومجمّعات المحاكم، وفي المجتمع بولاية نيو ساوث ويلز. في مركز سجن Junee، تتولى مؤسسة خاصة إدارة خدمات الرعاية الصحية.

والصحة العدلية جزء من دائرة صحة نيو ساوث ويلز، وهي تعمل بالاشتراك مع دائرة خدمات السجون ودائرة عدالة الأحداث.

هدفنا هو توفير رعاية صحية حسب أفضل أسلوب ممارسة للأفراد الموجودين في نظام العدالة الجنائية بولاية نيو ساوث ويلز.

خدماتنا

- سيتم إجراء فحص صحي عام كامل لكل شخص عند دخوله السجن.
- خلال وجودك في السجن، يجوز لك أيضاً أن تطلب الذهاب إلى مركز الصحة (Health Centre) في أي وقت لتقييم أية مشكلة صحية لديك ومعالجتها.
- هناك خدمات لا تتوفر في كل المواقع، لكنه يمكن إحالتك إلى أماكن تواجهها.

تشمل الرعاية الصحية الأولية ...

- التمرّض؛ الطبيب العام؛ الصيدلية؛ قياس البصر؛ التصوير بالأشعة السينية؛ خدمات العلاج بالتدليك.

تشمل خدمات الصحة العقلية ...

- خط مساعدة في قضايا الصحة العقلية، وهو مجاني وسري ومتوفر ٢٤ ساعة في اليوم (١٨٠٠ ٢٢٢ ٤٢٧)

تشمل خدمات الصحة الجنسية/العامة ...

- اختبارات لاكتشاف وإدارة الفيروسات التي تُنقل عن طريق الدم مثل هباتايتس سي، وهباتايتس ب، وفيروس نقص المناعة البشرية (HIV)؛ والتلقيح

تشمل خدمات علاج الأسنان ...

- العناية الطارئة والروتينية بالأسنان

تشمل خدمات المخدّرات والكحول ...

- إدارة الأفراد في مرحلة الانسحاب/تنظيف الجسم من السموم؛ إجراء تقييم للمشاركة في برامج المثادون والبيوبرنورفين (Buprenorphine)

تشمل خدمات صحة السكان الأصليين ...

- برنامج صحة الأوعية الدموية للسكان الأصليين

تشمل خدمات صحة النساء ...

- المشاكل الصحية التي تخص النساء، بما فيها الصحة الجنسية.

مسؤولياتنا

سوف:

- نحترم معتقداتك وشعائرك الثقافية أو الدينية أو الروحية
- نعامل كل شخص على أساس أنه فرد وذلك بمراعاة احتياجاته البدنية والثقافية واللغوية
- نعاملك بكرامة واحترام ولباقة
- نقدّم لك رعاية مأمونة ومناسبة
- نعطيك معلومات عن علاجك ونشركك في رعايتك
- نعطيك معلومات عن خيارات العلاج الأخرى
- نوفر لك طريقة كي نخبرنا بواسطتها عن طرق لتحسين خدمتنا
- نجري ترتيبات كي يقوم مترجم شفهي بشرح العلاج، إذا لزم الأمر.

مسؤولياتك

عليك أن ...

- تخبر موظفي الصحة عن كل الحقائق المتعلقة بتاريخك الطبي وعلاجك. مثلاً أية أدوية (أقراص) كنت تأخذها. وهذه تشمل الأدوية التي وصفها لك الطبيب وأية أدوية أخرى قد تأخذها حالياً
- تتذكر أن على المرضين الاعتناء بكثير من الأشخاص. فحاول أن تصبر. من غير المقبول التهجم لفظياً وبدنياً على موظفي الصحة
- تتبته لصحتك عن طريق طرح أسئلة. إذا لم تكن متأكدًا من أمرٍ ما، أطلب مزيداً من الشرح
- تتابع العلاج حسبما شرحه الطبيب أو موظف الصحة
- تحافظ على المواعيد. إن مركز الصحة مشغول جداً. إذا احتجت أن تلغي موعداً ما، أخبر مركز الصحة مسبقاً. إذ يمكنه أن يرى شخصاً آخر بدلاً منك.
- تخبر الموظفين إذا كانت لديك مشكلة في علاجك أو إذا أردت أن توقف العلاج
- تخبر الموظفين إذا كنت راضياً عن علاجك ورعايتك.

أسئلة يشيع طرحها

س: ما الذي يجب أن أفعله إذا كانت لدي مشكلة صحية؟

إذا كانت لديك مشكلة صحية أو كنت قلقاً بشأن أحد أصدقائك، اطلب من موظفي السجن تسجيل اسمك على القائمة لمقابلة موظفي الصحة. عند وصولك إلى مركز الصحة، سيكون الممرض عادة نقطة اتصالك الأولى. سيتحدث الممرض معك وسيقوم أية مشاكل قد تكون لديك.

وماذا إذا كنت بحاجة لأدوية؟

هناك عدد من الأدوية المتوافرة بسهولة في المجتمع لا تكون متاحة في المركز إلا بموجب وصفة من الطبيب.

في مراكز الراشدين:

- لكل مركز أوقات محددة كل يوم يمكن إعطاء الأدوية خلالها. عليك مسؤولية الحضور إلى مركز الصحة خلال ذلك الوقت للحصول على دوائك.
- لن يتم إعطاء الأدوية إلا بعد إبراز بطاقة هويتك أولاً.
لا بطاقة هوية = لا دواء.

هناك بعض الأدوية التي على الممرض أن يشرف عليها. قد يحضر الممرض هذه الأدوية إلى غرفتك بعد وقت الإقفال على المساجين. يُطلق على هذه الأدوية اسم أدوية تحت الإشراف.

س: وماذا إذا احتجت لمقابلة الطبيب؟

سيجري الممرض تقييماً صحياً ويقدم الرعاية اللازمة، كما قد يحجز لك موعداً (ولكن ليس دائماً) لمقابلة الطبيب.

سيتم تسجيل اسمك على قائمة مراجعي الطبيب وسيرك في الوقت المتاح التالي، تبعاً لنوع مشكلتك.

في بعض المراكز، لا يحضر الطبيب إلا مرة أو مرتين في الأسبوع أو الأسبوعين، لذلك قد يتعين عليك الانتظار. وقد يقابل الطبيب أشخاصاً آخرين قبلك إذا كانت لديهم مشاكل صحية خطيرة مستعجلة.

أسئلة يشيع طرحها

س: وماذا إذا احتجت لمقابلة طبيب اختصاصي؟

إذا رأى الطبيب أنك بحاجة لمقابلة طبيب اختصاصي، سيم تحديد موعد لك. وسيوضع اسمك على قائمة انتظار دائرة صحة نيو ساوث ويلز. قد لا يكون الموعد المتاح تالياً إلا بعد عدة أشهر، وسيتعين أن تذهب إلى سيدني لحضور الموعد.

س: وماذا إذا كانت لدي مشكلة في أسناني؟

إذا كنت تعاني من ألم في أسنانك، اتصل بالخط المباشر لصحة الأسنان. إذا لم يرد أحد على مكالمتك، استمر في محاولة الاتصال لأن هناك ازدحام على هذا الخط. عند الرد على مكالمتك سيُطرح عليك بعض الأسئلة، وستحدد أولوية مقابلتك على أساس المشكلة التي لديك.

سيتم بعدئذ إعطاؤك الموعد المتاح تالياً مع طبيب الأسنان في مركز الصحة بالسجن الموجود فيه. تذكر أن طبيب الأسنان قد يقابل الأشخاص الذين لديهم مشاكل أسنان أخطر من مشكلتك قبلك.

سيقيم طبيب الأسنان حالتك ويقدم لك العلاج إذا كان لازماً. قد تحتاج لعدة زيارات إلى طبيب الأسنان لاستكمال كل العلاج الذي تحتاجه.

س: وماذا إذا كنت بحاجة لأسنان اصطناعية (وجبة أسنان)؟

لا تتوفر الأسنان الاصطناعية إلا للذين يقضون مدة سجن بدون عفو تبلغ 3 سنوات (أو أكثر). إذا كنت مؤهلاً لذلك، يُطلب الحصول على موافقة. قد يحتاج الأمر بعد ذلك لعدة زيارات إلى طبيب الأسنان لخلع أية أسنان باقية وتركيب وجبة الأسنان الجديدة. تُعتبر الأسنان الاصطناعية الفردية (سن واحد) من الخدمات التجميلية ولا تُعطي موافقة بشأنها. إذا أردت تركيب سن اصطناعي يجب أن تدفع تكلفته بنفسك.

س: وماذا إذا كنت بحاجة لنظارات طبية؟

تحدث إلى موظفي الصحة. تقدّم النظارات مجاناً للمرضى عندما يرى اختصاصي العيون المعالج أو اختصاصي قياس البصر أن ذلك مناسب من الناحية الإكلينيكية.

أسئلة يشيع طرحها؟

س: وماذا إذا كنت قلقاً بشأن هباتايتس سي؟

إذا كنت قلقاً بشأن هباتايتس سي أو أي فيروس آخر، اذهب إلى مركز الصحة وتحدث إلى أحد الممرضين. يمكن بعدئذٍ إحالتك إلى ممرض الصحة العامة لإجراء مزيد من الاختبارات. أو يمكنك الاتصال بخط المساعدة الخاص بهباتايتس سي (الرقم ٣ على لائحة الأرقام الأوتوماتيكية الشائعة).

س: كيف أشتري في أحد برامج المثادون/بيوبرنورفين؟

تحدث إلى ممرض بشأن البدء بأي من هذه البرامج.

س: وماذا إذا احتجت لمقابلة عالم نفس؟

عليك التحدث إلى أحد موظفي خدمات السجن أو عدالة الأحداث بشأن الذهاب لمقابلة اختصاصي نفسي أو موظف رعاية الأحوال.

س: وماذا عن أحذيتي؟

في مراكز الراشدين، تصدر لك الأحذية دائرة خدمات السجن. يمكنك ملء استمارة "بلوي" (استمارة طلب من السجن) وإعطائها لموظف العنبر، وقد تتمكن من انتعال أحذيتك الخاصة. إذا كانت لديك أحذية أو نعال تقويمية خاصة فستحتاج لتأكيد ذلك من الطبيب الذي وصفها لك. إذا كانت هذه الحالة، تحدث إلى موظفي التمريض.

س: وماذا إذا كان سريري يؤذي ظهري؟

راجع موظف العنبر الذي أنت فيه أو موظف الأحداث. إذا استمرت مشكلتك، تحدث إلى أحد الممرضين.

س: وماذا إذا كنت بحاجة لنظام غذائي خاص؟

تقوم DCS (للاشدين) أو DJJ (للأحداث) بتقديم وجبات الطعام.

إذا كنت بحاجة لنظام غذائي خاص لأسباب صحية، تحدث إلى موظفي التمريض.

التزاماتنا الخاصة بحماية خصوصياتك

تلتزم الصحة العدلية بحماية معلوماتك الصحية. وموظفونا ملزمون بالتقيّد بالقانون للحفاظ على سرية معلوماتك.

معلوماتك الصحية

- نقوم بجمع معلومات عن صحتك كي نتمكّن من توفير العلاج والمشورة لك. نقوم بجمع المعلومات مباشرة منك كلما كان ذلك ممكناً.
- قد نحتاج أحياناً للاتصال بأصحاب المهن الصحية الأخرى الذين عالجوك في الماضي.

أمن معلوماتك الصحية

- لكل شخص ملف طبي وورقي، كما قد تُخزن بعض معلوماتك الصحية في قاعدة بيانات آمنة في الحاسوب.
- نتبع قواعد وسياسات متشدّدة للتأكد من خزن معلوماتك الصحية بأمان.

استخدام معلوماتك الشخصية والإفصاح عنها

- سنفصح عن معلوماتك لجهات خارجية بهدف تمكين تقديم الخدمات الصحية لك، مثلاً:
 - إلى مستشفيات أخرى أو اختصاصيين طبيين آخرين يشاركون في علاجك، مثل طبيبك العام وخدمة الإسعاف
 - الإفصاح عن الاختبارات وصور الأشعة السينية إلخ.
 - إلى الطلاب والموظفين الآخرين لأغراض التدريب.
 - إلى جهات ثالثة مصرح لها بهدف منع تهديد خطير وداهم لحياة أو صحة أو رفاهية شخص ما
 - لإدارة المطالبات القانونية
 - لأغراض التخطيط والإدارة المالية.

حماية الخصوصية ...

- إذا كنت لا تريدنا أن نقوم بجمع معلومات معيّنة عنك أو استخدامها أو الإفصاح عنها، فعليك أن نُخبرنا بذلك وسنناقش معك أية مشاكل قد تنجم عن ذلك في ميدان رعايتك الصحية.
- يتيح القانون أو يفرض أيضاً الإفصاح عن معلوماتك الصحية إلى جهات ثالثة، مثل
 - وكالات حكومة الولاية وحكومة الكمنولث لأغراض الإبلاغ الإلزامي، للإبلاغ عن الأمراض الواجب الإبلاغ عنها
 - مشاريع البحث التي تتضمن قواعد متشددة وعمليات موافقة
 - جهات أخرى، كالشرطة، إذا أعطينا معلومات تتعلق بجريمة خطيرة
 - للتقيّد بأمر من المحكمة إذا لزمّت معلوماتك الشخصية كأدلة في المحكمة.
- سنطلب موافقتك قبل استخدام معلوماتك لأي غرض آخر.

معلوماتك الشخصية ودائرة خدمات السجون/دائرة عدالة الأحداث

- ملفك الطبي سري ولا يمكن الاطلاع عليه من جانب موظفي خدمات السجون أو عدالة الأحداث.
- الصحة العدلية ملزمة بتقديم بعض المعلومات إلى دائرة خدمات السجون ودائرة عدالة الأحداث لضمان سلامة السجناء/المعتقلين «الذين في خطر».

حماية الخصوصية ...

الاطّلاع على معلوماتك الصحية

- تستطيع طلب الاطّلاع على معلوماتك، بما فيها سجلك الطبي الموجود لدى الصحة العديلية. سيطلب منك تقديم طلب خطي وسيستوفي منك رسم إذا أردت نسخة من ملفك.
- قد يُرفض طلب الاطّلاع على معلوماتك في ظروف خاصة، مثلاً إذا كان ذلك سيعرّضك أو يعرّض شخصاً آخر للخطر
- إذا كنت تعتقد أن المعلومات التي لدينا غير صحيحة، أخبرنا بذلك وسنقوم بتصحيحها أو بتسجيل ملاحظة بذلك في الملف
- يمكن توجيه طلبات الاطّلاع على سجلك الطبي إلى:

**Joint Records Centre
Silverwater Correctional Complex
Holker Street
Silverwater NSW 2128.**



إذا كانت لديك أسئلة بشأن حماية
معلوماتك، تحدث إلى مدير وحدة
التمريض أو أكتب إلى:

**Privacy Contact Officer
Justice Health
PO Box 150
.Matraville NSW 2036**

إذا كانت لديك أية مشاكل ...

يمكنك تقديم شكوى إذا شعرت بأنك حُرمت من حقوقك أو إذا تلقيت رعاية ضعيفة المستوى.

أولاً، أطلب التحدّث إلى مدير وحدة التمريض في مركز الصحة التابع للموقع الذي أنت فيه.

إذا لم تكن راضياً عن النتيجة، يمكنك الكتابة إلى العنوان أدناه وسنقوم بأقصى ما يمكننا للمساعدة:

Chief Executive

Justice Health

PO Box 150

Matraville NSW 2036

يمكن الاتصال هاتفياً بجهات اتصال أخرى خارج الصحة العدلية بواسطة لائحة الأرقام الأوتوماتيكية الشائعة. ما عليك إلا اتباع التعليمات للاتصال بـ:

- خط المساعدة التابع لخدمات السجن
- الخط المباشر الخاص بالصحة العقلية
- خط المساعدة الخاص بهباتايتس سي
- الخط المباشر الخاص بصحة الفم
- مكتب مسؤول الشكاوى ضد موظفي الحكومة (الأومبدمن) في نيو ساوث ويلز

Please affix local health centre details here

Avery Labels: L7165